

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 24 juni 2004

Nr 536—540

INNEHÅLL

Nr		Sidan
536	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om grunden för skogsvårdsavgiften för 2004 ...	1493
537	Miljöministeriets förordning om formuläret för hyresavtal för bostadslägenhet	1494
538	Miljöministeriets förordning om formuläret för hyresavtal för underuthyrning av bostadslägenhet	1504
539	Försvarsministeriets förordning om ändring av 3 § i försvarsministeriets förordning om behörighetsvillkoren och anställningsvillkoren för den fredsbevarande personalen	1514
540	Undervisningsministeriets beslut om anteckning av en ändring av samfundsordningen för religionssamfundet Jumalan seurakunta (Guds församling) i registret över religionssamfund ..	1515

Nr 536

Jord- och skogsbruksministeriets förordning om grunden för skogsvårdsavgiften för 2004

Given i Helsingfors den 9 juni 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 9 § 3 mom. i lagen av den 10 juli 1998 om skogsvårdsföreningar (534/1998):

1 §

Medelrotpriset per kubikmeter virke

Det i 8 § 1 och 3 mom. i lagen om skogsvårdsföreningar (534/1998) avsedda aritmetiska medeltalet för medelrotpriset per kubikmeter virke under åren 2001—2003 i hela landet är 30,91 euro.

Helsingfors den 9 juni 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

2 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 januari 2005.

Forstråd Jouko Paloniemi

Nr 537

Miljöministeriets förordning
om formuläret för hyresavtal för bostadslägenhet

Given i Helsingfors den 16 juni 2004

I enlighet med miljöministeriets beslut föreskrivs med stöd av 5 § lagen den 31 mars 1995 om hyra av bostadslägenhet (481/1995):

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning föreskrivs om formuläret för hyresavtalet för bostadslägenhet.

2 §

Formuläret för hyresavtal för bostadslägenhet

Formuläret för hyresavtal för bostadslägenhet fastställs i enlighet med bilagan.

3 §

Formulärets syfte och bindande verkan

Formuläret för hyresavtal för bostadslägenhet binder inte avtalsparterna. Formuläret är avsett att användas vid avtalsförhandlingar vid vilka avtalsvillkoren diskuteras och beslut om dem fattas.

Helsingfors den 16 juni 2004

Minister *Hannes Manninen*

4 §

Eftertryck av blanketter enligt formuläret

Eftertryck av blanketter enligt formuläret är tillåtet.

Klausulen om ministeriets fastställelse kan enbart fogas till en elektronisk eller annan blankett enligt formuläret eller till ett avtal som gjorts på en elektronisk eller annan blankett enligt detta formulär.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2004.

Genom denna förordning upphävs miljöministeriets beslut av den 18 juli 1995 om formuläret för hyresavtal för bostadslägenhet jämte ändringar.

Regeringsråd *Seija Heiskanen-Frösén*

Bilaga

Fastställt genom miljöministeriets förordning om formulär för hyresavtal för bostadslägenhet (537/2004).

Hyresavtal för bostadslägenhet

Genom detta avtal upplåts mot vederlag nedan nämnda lokaliteter för att använda som bostad.

1. Avtalsparter ¹⁾

1.1. Hyresvärd

Namn: _____ Yrke /Titel: _____
 Hemort: _____ Fax: _____
 Adress: _____
 Telefon: _____ Tjänstetel: _____ E-post: _____

1.2. Hyresgäst/ Hyresgäster

Namn: _____ Yrke/ Titel: _____
 Adress: _____ Fax: _____
 Telefon: _____ Tjänstetel: _____ E-post: _____

Namn: _____ Yrke/ Titel: _____
 Adress: _____ Fax: _____
 Telefon: _____ Tjänstetel: _____ E-post: _____

2. Rum och andra lokaliteter som upplåts att användas endast av hyresgästen samt användningsändamålet och tidpunkten för överlåtelsen av besittningen ^{3 och 5)}

Lägenhetens adress: _____ Trappa och lägenhetens nummer _____
 Lägenheten omfattar: _____ rum / kök / kokvrå / balkong / bastu / badrum / WC eller annat motsvarande: _____ ²⁾

Lägenhetens yta är: _____ kvadratmeter / _____ graderade kvadratmeter.
 Ytan räknas på det sätt som framgår av fotnot ⁴⁾ / på annat sätt, dvs.: _____
 _____ ²⁾

Lägenheten används för: boende / huvudsakligen boende samt för: _____ ⁵⁾

Andra lokaliteter, som hyresgästen också har rätt att använda samt för vilket ändamål lokaliteterna används:

 _____ ⁶⁾

Lägenheten ställs till hyresgästens förfogande ___/ ___ 20___ och de övriga lokaliteterna ___/ ___ 20___ .

3. Hyran och betalning av hyran ⁷⁾**3.1. Hyrans storlek och hyresbetalningsperioden:**

Månadshyran / hyran för en annan hyresbetalningsperiod, dvs. för _____ ;
 är _____ (_____) euro. Kvadratmeterhyran / hyran per graderade
 kvadratmeter är _____ (_____) euro/m².
 Värmekostnaderna ingår i hyran / betalas av hyresgästen. För varmvatten / kallvatten / elektricitet / annan
 förmån, dvs. _____,
 betalar hyresgästen dessutom enligt yta / konsumtion / användning eller per person, ett belopp som bostads-
 bolaget fastställer om _____ (_____) euro / person / annan enhet, dvs. :
 _____²⁾.

3.2. Giltighetstid för hyresvillkoret

Hyran i punkt 3.1. gäller från _____ / sedan bestämningen av hyran såsom aravahyran har upp-
 hört ⁸⁾ / till _____ / varefter parterna på nytt avtalar om hyran / gäller tills vidare ²⁾.
 Hyran justeras enligt punkten 4.

3.3. Betalning av hyra

Betalningsdag för hyran: _____
 Namn och adress / konto till vilket hyran betalas: _____²⁾

På försenad hyresbetalning betalas dröjsmålsränta enligt räntelagen (633/1982) ⁹⁾.

3.4. Betalning av hyra i förskott ¹⁰⁾

Hyra betalas i förskott _____ (_____) euro för _____ /
 månader / annan hyresbetalningsperiod, senast _____.

Denna hyra / Dessa hyror gottskrivs mot de första hyrorna / de sista hyrorna / de hyror som förfaller under
 tiden ___ / ___ 20___ - ___ / ___ 20___ / på följande sätt: _____²⁾

På försenad hyresbetalning betalas dröjsmålsränta enligt räntelagen (633/1982) ⁹⁾.

4. Justering av hyra under hyresförhållandet ¹¹⁾**4.1. Indexklausul** ^{11 ja 12)}

Hyran i punkt 3.1. binds till förändringen i nedan nämnda index. / Hyran i punkt 3.1. höjs enligt förändringen
 i nedan nämnda index ²⁾.

Såsom index används levnadskostnadsindex / ett annat index, som är _____ index (_____ = 100). /
 Hyran höjs dock alltid så, att höjningen minst motsvarar förändringen i _____ index (_____ = 100) /
 högst motsvarar förändringen i _____ index (_____ = 100). Av den avtalade
 indexjusteringen beaktas _____ % ²⁾.

Hyran i punkt 3.1. motsvarar det senast publicerade indextalet för index, vilket är _____ / _____ månads / det ___ / ___ publicerade indextalet för _____ års index _____. Basindexet för det index som parterna valt att använda har publicerats ___ / ___²⁾.

4.2. Annat villkor om hyresjustering

Hyran i punkt 3.1. / Hyran, som bestäms enligt punkt 4.1. / justeras med / minst / _____ % / _____ (_____) euro / enligt en annan grund, dvs. _____²⁾.

Hyran i punkt 3.1. / Hyran, som bestäms enligt punkt 4.1. / justeras med / högst / _____ % / _____ (_____) euro / enligt en annan grund, dvs. _____²⁾.

4.3. Justeringstidpunkten och justeringsbeloppet

Hyran justeras från den tidpunkt och med det belopp som hyresvärden särskilt meddelar. / Beloppet räknas enligt punkt 4.1./ 4.2./ Hyresvärden underrättar hyresgästen om justeringstidpunkten och –beloppet skriftligen / med rekommenderat brev / med vanligt brev till den adress som hyresgästen uppgift / hyreslägenhetens adress / på annat sätt, dvs. _____ . / Hyran justeras alltid från ingången av _____ månad / från en annan tidpunkt, dvs. _____²⁾, eller

Hyresgästen justerar själv hyran enligt punkt 4.1 /4.2. årligen, alltid från början av _____ / från början av hyresbetalningsperioden, vilken inleds ___ / ___ 20__²⁾.

Indexjusteringen sker: med användning av det indextal som Statistikcentralen senast / någon annan instans, dvs. _____ senast / vid någon annan tidpunkt, dvs. _____ veterligen har publicerat för det index som parterna har valt att tillämpa²⁾.

4.4. Giltighetstid för hyresjusteringsvillkoret

Justeringsvillkoret i punkt 4.1 / 4.2 / 4.3. gäller tills vidare / gäller till _____, varefter parterna på nytt avtalar om justering av hyresbeloppet eller det villkor som bestämmer hyran under hyresförhållandet²⁾.

5. Lägenhetens skick och underhåll samt reparationer och ansvarsfrågor¹³⁾

5.1. När hyresförhållandet börjar och under hyresförhållandet

Lägenheten i punkt 2 / och övriga lokaliteter / och de anordningar som finns där ställs till hyresgästens förfogande i befintligt skick / i det skick som föreskrivs i 20 § 1 mom. lagen om hyra av bostadslägenhet / i det skick som framgår av punkt 5.2.²⁾

Hyresvärden / hyresgästen sörjer för lägenheten under hyresförhållandet hålls i ovan nämnt skick²⁾.

Lägenheten och övriga utrymmen inspekteras ___ / ___ 20__ för inflyttningen och ger hyresgästen och / eller hyresgästens företrädare möjlighet att delta i inspektionen²⁾.

5.2. Parterna avtalar om följande reparation

Hyresvärden / hyresgästen förbinder sig att utföra följande reparationer: _____

 _____²⁾

5.2.1. Färdigställandet av reparationer

De reparationer som överenskommit i punkt 5.2. skall vara slutförda: Senast / ___ / ___ 20___ ²⁾

5.2.2. Ersättning för reparationer

Reparationerna enligt punkt 5.2. har beaktats i hyresbeloppet / får hyresgästen särskild ersättning för / ersätts för enligt sitt värde när avtalet upphör att gälla / på annat sätt, dvs. _____

_____ ²⁾

5.3. Ansvar för annan användning än boende

Hyresgästen skall till fullt belopp ersätta skador som vållas av att lägenheten / övriga lokaliteter / och anordningar används för ett sådant i punkt 2 överenskommet annat ändamål än boende ²⁾.

5.4. När hyresförhållandet upphör

Lägenheten och övriga utrymmen överläts i det skick den / de är när avtalsförhållandet upphör / överläts i det skick som fastställts i punkt 5.1. / 5.2. Hyresgästen förbinder sig / har rätt att ur hyreslokaliteterna avlägsna de maskiner / anordningar som har placerat / installerat där samt försätta lägenheten och de övriga lokaliteter som har ställts till hans eller hennes förfogande i det skick som föreskrivs i punkt 5.1. / 5.2. Lägenhetens skick när hyresförhållandet upphör / har upphört / vid annan tid, dvs. _____ efter upphörandet är följande: _____ ²⁾

Hyresvärden utför en inspektion ___ / ___ 20___ / vid en tidpunkt som bestäms skärskilt / tidigast / senast _____ dagar / veckor / månader före / efter avtalsförhållandets upphörande / och ger hyresgästen och / eller hyresgästens företrädare möjlighet att delta i inspektionen ²⁾.

6. Giltighetstid för hyresförhållandet ¹⁴⁾**6.1. Tidsbestämt avtal ¹⁵⁾**

Parterna har kommit överens om att hyresförhållandet upphör ___ / ___ 20___.

6.2. Reservation för ändringar i fråga om tidpunkten när ett tidsbundet hyresavtal upphör**6.2.1. Rätt att ändra avtalets längd**

Parterna har kommit överens om att avtalet, oavsett vad som överenskommit i punkt 6.1., upphör _____ / dagar/veckor/månader/annan tid: _____/en särskilt överenskommen tid /efter att hyresgästen / hyresvärden har meddelat att han eller hon vill förkorta den i punkt 6.1. överenskomna längden på hyresförhållandet ²⁾.

Rätten att ändra avtalets längd förutsätter inga skärskilda skäl / förutsätter följande: ²⁾

a) Den part som använder sig av rätten att ändra avtalet skall ha en i 55 § lagen om hyra av bostadslägenhet nämnd grund, som ger domstolen rätt att tillåta en uppsägning av avtalet.

b) Den som använder sig av rätten att ändra avtalet har följande grund:

* hyresvärden: _____

* hyresgästen: _____

6.2.2. Ersättning för användning av rätten att ändra avtalets längd

Parterna har kommit överens om att den part som använt rätten enligt punkt 6.2.1. skall ersätta motparten för ändringen av avtalets längd på följande sätt: _____

6.3. Avtal som gäller tills vidare

Parterna har kommit överens om att hyresavtalet gäller tills vidare.

7. Uppsägning av avtalet ¹⁶⁾**7.1. Uppsägningstiden ¹⁷⁾**

Parterna har avtalat att uppsägningstiden:

* när hyresvärden säger upp hyresavtalet är _____ månader och om hyresförhållandet / arbets- eller tjänsteförhållandet har varat minst ett år _____ månader och / eller

* när hyresgästen säger upp hyresavtalet är _____ dagar.

7.2. Från vilken dag uppsägningstiden räknas ¹⁷⁾

Den första dagen från vilken uppsägningstiden kan räknas är ___ / ___ 20__ och därefter _____

8. Ställande av säkerhet för fullgörandet av avtalsvillkoren ¹⁸⁾**8.1. Säkerhet, som ställs till godo för hyresvärden**

Såsom säkerhet överlämnar hyresgästen i _____:s besittning
(_____ (_____) euro / dollar / annan valuta, dvs. _____
(penningmedel / deposition / _____ (ett föremål) / förbinder
sig att hålla en _____ (försäkring) i kraft till förmån för hyresvärden ²⁾.
Säkerheten ställs / senast / ___ / ___ 20__ ²⁾.

8.1.1. Räntan på den deposition som utgör säkerhet

Räntan på den deposition som utgör säkerhet tillhör hyresgästen / hyresvärden / följande person:
_____/ hyresgästen som avdrag på hyran / hyresvärden och
hyresgästen i förhållandet ___ : ___ . / Hyresgästens andel av räntan används som avdrag på hyrorna ²⁾.

8.1.2. Återlämnande av säkerhet

Säkerheten återlämnas när hyresförhållandet har upphört / inom en månad efter hyresförhållandet har upphört / inom en annan tid, dvs. _____ efter att hyresförhållandet har upphört. / Säkerheten återlämnas på annat sätt: _____ ²⁾

8.2. Säkerheten som ställs till godo för hyresgästen

Såsom säkerhet överlämnar hyresvärden i _____:s besittning

_____ (_____) euro / dollar / annan valuta, dvs. _____
 (penningmedel / deposition) / _____ (ett föremål) / förbinder
 sig _____ (försäkring) i kraft till förmån för hyresgästen ²⁾.
 Säkerheten ställs / senast / ___ / ___ 20__ ²⁾.

8.2.1. Räntan på den deposition som utgör säkerhet

Räntan på deposition som utgör säkerhet tillhör hyresvärden / hyresgästen/ följande person: _____
 _____ / hyresvärden och hyresgästen i förhållandet ___ : ___. Hyresgäs-
 tens andel av räntan används som avdrag på hyrorna ²⁾.

8.2.2. Återlämnanden av säkerhet

Säkerheten återlämnas när hyresförhållandet har upphört / inom en månad efter hyresförhållandet har upp-
 hört / inom en annan tid, dvs. _____ efter at hyresförhållandet har upphört./ Säkerheten
 återlämnas på annat sätt: _____ ²⁾

9. Vad hyresvärdens rätt att upplåta lägenheten på hyra grunder sig på:

De lokaliteter som upplåts på hyra genom detta avtal ägs av hyresvärden / någon annan än hyresvärden, dvs. ²⁾

Hyresvärdens rätt att upplåta lokaliteterna på hyra grunder sig på ett med _____ ²⁾
 ___ / ___ _____ ingånget hyresavtal / annat avtal / rätt, dvs. _____ ²⁾

Lägenheten har tagits i bolagets besittning med stöd av 8 kap. lagen om bostadsaktiebolag /Rätt att bestämma
 över besittningen av lägenheten har erhållits på annat sätt, dvs. _____ ²⁾

Tillstånd att upplåta byggnaden / lägenheten / del av den, dvs. _____ vidare
 har erhållits skriftligen / muntligen i nämnda avtal eller särskilt ___ / ___ _____, skriftligen / muntligen ²⁾.

Avtalet / dokumentet / tillståndet bifogat: Ja / Nej.

10. Parterna har ytterligare avtalat om följande: _____

 _____ ¹⁹⁾

Detta avtal är uppgjort i två likalydande exemplar, ett för hyresvärden och ett för hyresgästen/ hyresgästerna.

Ort: _____

Datum: _____
 den _____ 20__

Hyresgästens / hyresgästernas underskrift /er

Hyresvärdens underskrift

11. Avtalet har senare justerats på följande sätt: _____

Ort: _____

Datum: _____
den _____ 20____

Hyresgästens / hyresgästernas underskrit / er

Hyresvärdens underskrift

1) Tillämpas inte i underhyresförhållanden. Ett underhyresförhållande föreligger när hyresvärden själv har hyrt ut lägenheten eller besitter den i egenskap av aktieägare och delar besittningen av lägenheten med sin hyresgäst eller när ägaren till ett egnahemshus som omfattar två bostadslägenheter hyr ut den ena lägenheten och självs bor i den andra (se 11 kap. lagen om hyra av bostadslägenhet (481/1995), nedan förkortad BHL).

2) Stryk över det som inte behövs.

3) Hyresgästen får använda bostadslägenheten som sin egen eller som gemensam bostad för honom och hans make och de barn som hör till familjen. Om hyresgästens rätt att upplåta lägenheten eller en del av den att användas av någon annan och om mottagarens ansvar, se 17-19 §§ BHL. Om en makes ansvar när den andra maken, som har hyrt lägenheten, flyttar från den, se 11 § BHL. Om de förutsättning under vilka en make eller en annan person som bor i lägenheten har rätt att fortsätta hyresförhållandet eller vara mottagare vid överlåtelse av hyresrätten, se även 44-48 §§ BHL.

4) Med lägenhetsyta avses den golvyta som uteslutande nyttjas av hyresgästen och begränsas av innersidorna av de väggar som omger lägenheten. Till golvytan räknas dock inte den yta som tas i anspråk av rökkanalgrupper, rökkanaler, pelare, bärande väggar, kalla farstukvistar, vindfång och trappor, ej heller källare och vind, tambur som är gemensam för två eller flera bostäder, korridorer, WC, tvätt- eller badrum, kök eller med dessa jämförbara andra lokaliteter som är avsedda för gemensam användning i anslutning till boendet. Vid beräkning av lägenhetsytan beaktas inte den del av golvytan där höjden från golven till innertaket understiger 160 cm.

5) Att lägenheten används för annat än boende kan innebära att t.ex. en del av den används för mottagning eller rörelse eller såsom kontor, ateljé eller annars för utövandet av yrke, befattning eller hobby. BHL tillämpas på hyresavtal genom vilket en byggnad eller en del av en byggnad hyrs ut för att användas som bostad eller huvudsakligen som bostad.

6) T.ex. varulager, kalkkällare, garage eller motsvarande.

7) Hyra i pengar skall betalas senast den andra dagen efter hyresbetalningsperiodens början, om inte något annat har avtalats om betalningstiden. Som hyresbetalningsperiod anses en månad eller någon annan tidsperiod för vilken hyran enligt avtalet skall betalas. Om betalning av hyra i annat än pengar skall avtalas särskilt. Hyra skall betalas också för den tid besittningsrätten till lägenheten består och för tiden efter det besittningsrätten upphört, om hyresgästen eller den som härleder sin rätt från hyresgästen fortfarande använder lägenheten. Om hyresbetalningsdagen infaller på en söck-enlördag, helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton eller midsommarafton, är betalningsdagen den första vardagen därefter. Se även fotnot 11).

8) Om innehållet, giltighetstiden och höjningsförfarandet i förpliktelsen att iakta arava- och räntestödshyra; se närmare 1-3, 7 och 18 § aravabegränsningslagen (1190/1993) 1, 13, 17 och 18 § lagen om räntestöd för hyresbostadslån och bostadsrätthuslån (604/2001) samt 27-32 och 99 § BHL samt statsrådets beslut med rekommendationer om hur hyrorna för bostadslägenheter bör justeras (409/1998).

9) Enligt räntelagen (633/1982) får en ränta som är högre än den som räntelagen föreskrivs inte tillämpas i ett avtal på grundval av vilket gäldenären genom hyra anskaffar bostad för sig eller familjemedlem. (Se närmare 2 § och 4 § 1 mom. räntelagen, på basis av vilken dröjsmålsrätten bestäms och publiceras i Finlands författningssamling såsom ett meddelande från Finlands Bank).

10) När ett hyresavtal ingås kan av särskilda skäl avtalas att hyran skall betalas i förskott för flera hyresbetalningsperioder. Ett villkor enligt vilket för hyresgästen under tiden för hyresförhållandet får uppställas skyldighet att betala hyra i

förskott är ogiltig. Hyresgästen får dock alltid betala hyran i förskott för flera hyresbetalningsperioder än de för vilka hyran har förfallit. Ett villkor enligt vilket hyresgästen skall betala hyra i förskott för en längre tid än tre månader eller om hyresbetalningsperioden är längre än så, för en hyresbetalningsperiod, är ogiltig (36 § BHL). Förskottshyran skall alltid motsvaras av nyttjanderätt, varför det är skäl att komma överens om hur de i förskott betala hyrorna skall beaktas i de hyror som förfaller under avtalsförhållandet.

11) Enligt 27 § BHL bestäms hyran enligt vad som har avtalats, om inte något annat följer av denna eller någon annan lag. Om hyresjustering kan avtalas med hänsyn till vad som stadgas i lagen om begränsning av användning av indexvillkor (1195/2000). Om det har avtalats att hyresvärden under hyresförhållandet ensidigt får bestämma tidpunkten för en hyreshöjning eller dess belopp, är ett sådant avtalsvillkor ogiltigt, om det inte också har avtalats om den grund enligt vilken hyran får höjas under avtalsförhållandet. Innan den höjda hyran träder i kraft skall hyresvärden skriftligen underätta hyresgästen om den nya hyran och vid vilken tidpunkt den träder i kraft. Under den tid de stadganden i lagen om användning, överlåtelse och inlösen av aravahyresbostäder och aravahyreshus (namnet ändrat till aravabegränsningslag) (1190/1993) eller lagen om räntestöd för hyresbostadslån och bostadsrätthushån (604/2001) som gäller bestämmande av hyran tillämpas på bostadslägenheten, skall av stadgandena i detta kapitel i fråga om hyrans storlek tillämpas 27 § 1 mom., 29 §, 30 § 1 mom. samt 31 och 32 §§ och dessutom vad som därom stadgas i den nämnda lagen eller bestäms med stöd av den.

Lagen om begränsning av indexvillkor träde i kraft 1.1.2001. Denna lag gäller till utgången av 2006. Enligt lagen skall lagen om begränsning av användningen av indexvillkor inte tillämpas på hyresavtal som avser en bostadslägenhet och som gäller tills vidare eller som har ingåtts för minst tre år. Om avtalet gäller ett sådant hyresförhållande, kan i det tas in ett indexvillkor eller annat villkor om hur hyran ändras under hyresförhållandet. Parterna kan alltså avtala att hyran skall justeras enligt någon annan grund än förändringen i index. De kan t.ex. avtala att hyran vid en viss tidpunkt skall justeras med en viss procent eller med ett visst eurobelopp, med ett belopp som motsvarar förändringen av bolagsvederlaget, osv. I hyresavtal som åren 2001-2006 ingås för kortare tid än tre år är det däremot inte möjligt att avtala om hyran förändras under hyresförhållandet, utan ett särskilt avtal krävs alltid om hyresjusteringen.

Parterna avtalar således om hyran, justering av den samt justeringssättet och den tidpunkt från vilken justeringen skall träda i kraft. Under hyresförhållandet kan parterna likaså ändra hyran genom att sluta ett särskilt avtal om att hyran skall justeras med ett visst belopp och från en viss tidpunkt. Likaså kan de under hyresförhållandet komma överens om att ändra ett sådant villkor i avtalet som gäller justering av hyran. Hyresvärden kan också säga upp ett avtal som gäller tills vidare för att få hyran höjd till ett skäligt belopp eller för att få ett villkor som gäller bestämmandet av hyran ändrat. (Se 27 § BHL).

Hyresvärden eller hyresgästen kan låta domstolen pröva frågan om hyresbeloppet eller ett villkor som gäller bestämmande av hyran är skäligt. Ett yrkande som gäller prövning av om hyran är skälig får inte väckas sedan hyresförhållandet har upphört. Hyresvärden får inte säga upp hyresavtalet under den tid då frågan om hyran är skälig prövas av underätten på yrkande av hyresgästen. (Se 29 § BHL).

Domstolen kan på yrkande av hyresgästen enligt prövning sänka hyran eller ändra ett villkor som gäller bestämmande av hyran, om hyran utan i hyresförhållanden godtagbar orsak väsentligen överstiger gängse hyra för lägenheter med samma hyresvärde som används för samma ändamål inom området. Överbetalad hyra för den tid som föregår delgivningen av yrkandet på sänkning av hyran återbetalas inte om det finns synnerligen vägande skäl till detta. Hyra återbetalas dock inte ens i dessa fall från en tidigare tidpunkt än ett år före delgivningen av sänkingsyrkandet (Se 30 och 31 § BHL). I vissa fall kan en sänkning av hyran bli aktuell även med stöd av 23 eller 43 §§ BHL.

Domstolen kan på yrkande av hyresvärden enligt prövning höja eller ändra ett villkor som gäller bestämmandet av hyra, om hyran eller villkoret anses oskäligt med stöd av 6 § BHL.

Se även statsrådets beslut med rekommendationer om hur hyrorna för bostadslägenheter bör justeras (409/1998).

12) Såsom index kan anlitas levnadskostnadsindex (1951: 10 = 100), kan också uttryckas (1951: oktober = 100), eller med något annat index som beskriver kostnadsutvecklingen. Sådana index är t.ex. konsumentpris-, bostadspris-, byggkostnads- och förtjänstnivåindex eller kombinationer av dessa. Hyran kan bindas till förändringen i ifrågavarande index, varvid hyran stiger och sjunker enligt förändringen i index, eller också kan parterna avtala att hyran höjs enligt förändringen i index, varvid hyran inte sjunker även om indexet sjunker. Utöver indexvillkoret kan parterna även avtala om minimi- och/eller maximijusteringar av hyran. (Bastidpunkten för indexet betecknas i allmänhet 1995 = 100, varmed alltså avses 1995 års index).

Såsom basindex används vanligen det vid avtalstidpunkten veterligen senast publicerade indextalet. Som justeringsindex används vanligen det vid justeringstidpunkten veterligen senast publicerade indextalet. Varje tidpunkts indextal kan användas enligt vad parterna avtalar.

Beräkningen av hyra som bestäms enligt förändringen i ett index:

Parterna kan ha avtalat om t.ex. följande villkor:

- 1) hyran för lägenheten, a € /mån. höjs början av varje år enligt förändringen i ett överenskommet index,
- 2) hyresgästen räknar själv ut hyreshöjningen och den nya hyran,
- 3) hyreshöjningen räknas alltid ut med anlitande av det överenskomma indexets senaste kända indextal,
- 4) hyresbetalningsperioden är en kalendermånad.

Avtalsförhållandet har inletts i januari ett visst år. Det överenskomma indexets senast publicerade indextal är från november året innan och publicerades den 15 december. Indextalet var då b och året därpå i november var indextalet c.

Hyresbeloppet fås genom multiplikation av den avtalade hyran med kvoten av justeringstidpunktens indextal och avtals-tidpunktens indextal, dvs. enligt formeln $(c:b) \times a$ €. Eftersom parterna hade avtalat att hyran skulle höjas enligt förändringen i det överenskomna indexet, justeras hyran endast om resultatet av multiplikationen är större än a €. På samma sätt räknas hyran för de följande åren. Om vid justeringstidpunkten indextalet för november året innan är d, är hyran från början av januari $(d:b) \times a$ €. Är resultatet av räkneoperationen större än hyran för december, stiger hyran igen. Om så inte är fallet, är hyran densamma som i december. När hyran räknas ut under hyresförhållandet är det endast nödvändigt att utreda justeringstidpunktens indextal.

13) Hyresvärden svarar för att lägenheten när hyresförhållandet inleds och medan det består är i ett sådant skick som hyresgästen med beaktande av lägenhetens ålder, områdets lägenhetsbestånd och övriga lokala förhållanden skäligen kan kräva, om inte något annat har avtalats om skicket. Avtal kan också ingås om att hyresgästen skall hålla i skick de rum och anordningar som enligt hyresavtalet används av honom eller att han skall svara för förpliktelser som hör till fastigheten. Om hyresgästens och hyresvärdens ansvar och rätt att avtala om lägenhetens användning, skick och underhåll samt om reparationer och ersättande av sådana, se närmare 16-26 §§ och 57-65 §§ BHL.

14) Hyresavtalet skall ingås och ändras skriftligen. Om hyresavtalet inte har ingåtts skriftligen, anses det vara i kraft tills vidare. Ett tidsbestämt hyresavtal för en lägenhet som hyrts som fritidsbostad kan dock vara muntligt (se 5 § 1 mom BHL). Parterna får fritt avtala om hyresförhållandets längd. Hyresavtalet gäller antingen en viss tid (15) eller tills vidare, om inte något annat har avtalats. Om hyresavtal ingås flera gånger än två i följd med samma hyresgäst för en bestämd tid på högst tre månader, är hyresavtalet trots det villkor som gäller den bestämda tiden i kraft tills vidare (se 4 § BHL). Ett avtal som gäller tills vidare kan vardera parten få att upphöra genom att säga upp avtalet. Avtalet upphör i så fall när uppsägningstiden har gått ut. Om inte annat har avtalats, räknas uppsägningstiden från den sista dagen i den kalendermånad under vilken uppsägningen har skett. Ett tidsbestämt avtal kan sägas upp endast under de förutsättningar som lagen anger (15). Såväl ett tidsbestämt hyresavtal som ett avtal som gäller tills vidare kan **hävas** av hyresvärden eller hyresgästen om en laglig hävningsgrund föreligger. Hyresavtalet upphör i så fall när hävningsmeddelandet delges, om inte den part som häver avtalet bestämmer att avtalet skall upphöra vid en senare tidpunkt. Hyresavtalet **förefaller** om lägenheten förstörs eller en myndighet förbjuder dess användning för det ändamål som avses i hyresavtalet. Parterna kan också **komma överens om att hyresavtalet skall upphöra**. Flyttningsdag är vardagen efter det hyresförhållandet upphörde.

15) Ett tidsbestämt avtal binder parterna den avtalade tiden. Ett tidsbestämt avtal kan sägas upp endast i vissa bestämda fall, se 39, 44, 46, 51, 55, 90 och 91 §§ BHL. Om hyresgästens rätt att överlåta hyresrätten, se 44-47 §§ BHL. Villkoret för att avsluta ett tidsbundet avtal kan ändras antingen så som överenskommit eller genom en överenskommelse om att avtalet upphör vid en annan tidpunkt än vad som hade överenskommit om i fråga om avtalets längd. När en domstol ger rätt att säga upp ett tidsbundet avtal fastställer den samtidigt en skäligen ersättning till motparten till följd av att avtalet upphör i förtid. Om skäligen ersättning för att avtalet upphör i förtid kan även överenskommas.

16) Om uppsägningen inte har verkställts enligt 54 § BHL är den utan verkan.

17) Uppsägningstiden räknas från den sista dagen i den kalendermånad under vilken uppsägningen har skett, om inte något annat avtalas eller följer av denna eller någon annan lag. När **hyresvärden säger upp** hyresavtalet får uppsägningstiden inte avtalas att vara kortare **än tre månader** och om hyresförhållandet omedelbart före uppsägningen har förgått minst ett år att vara kortare än **sex månader**, se 52 § BHL. Om hyresvärdens uppsägningstid i fråga om arbetsbostäder och om hur denna räknas stadgas i 92 och 93 §§ BHL. När **hyresgästen säger upp** hyresavtalet får uppsägningstiden inte avtalas att vara längre än **en månad**, se 52 § BHL. Om hyresgästens rätt att säga upp ett hyresavtal som gäller en arbetsbostad se även 90 § BHL.

18) Avtal kan ingås om att en skäligen säkerhet skall ställas med tanke på den skada som uppstår om en avtalspart inte uppfyller sina förpliktelser. Ett villkor enligt vilket en avtalspart skall ställa en säkerhet som är större än tre månaders hyra är ogiltigt. Om säkerhet inte ställs inom avtalad tid, har den avtalspart till vars förmån det har avtalats om säkerhet rätt att häva avtalet (se närmare 8 § BHL).

19) En lägenhet har t.ex. upplåtits på hyra på grund av ett arbets- eller tjänsteförhållande, parterna har avtalet om arbetsuppgifter som förutsätter att arbetstagaren bor i lägenheten, hyresavtalet får överlåtas eller lägenheten upplåtas att användas av annan utan hyresvärdens samtycke, osv.

Nr 538

Miljöministeriets förordning

om formuläret för hyresavtal för underuthyrning av bostadslägenhet

Given i Helsingfors den 16 juni 2004

I enlighet med miljöministeriets beslut föreskrivs med stöd av 5 § lagen den 31 mars 1995 om hyra av bostadslägenhet (481/1995):

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning föreskrivs om formuläret för hyresavtal för underuthyrning av bostadslägenhet.

2 §

Formuläret för hyresavtal för underuthyrning av bostadslägenhet

Formuläret för hyresavtal för underuthyrning av bostadslägenhet fastställs i enlighet med bilagan.

3 §

Formulärets syfte och bindande verkan

Formuläret för hyresavtal för underuthyrning av bostadslägenhet binder inte avtalsparterna. Formuläret är avsett att användas

vid avtalsförhandlingar vid vilka avtalsvillkoren diskuteras och beslut om dem fattas.

4 §

Eftertryck av blanketter enligt formuläret

Eftertryck av blanketter enligt formuläret är tillåtet.

Klausulen om ministeriets fastställelse kan enbart fogas till en elektronisk eller annan blankett enligt formuläret eller till ett avtal som gjorts på en elektronisk eller annan blankett enligt detta formulär.

5 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 juli 2004.

Genom denna förordning upphävs miljöministeriets beslut av den 18 juli 1995 om formuläret för hyresavtal för underuthyrning av bostadslägenhet jämte ändringar.

Helsingfors den 16 juni 2004

Minister *Hannes Manninen*

Regeringsråd *Seija Heiskanen-Frösén*

Bilaga

Fastställt genom miljöministeriets förordning om formulär för hyresavtal för underuthyrning av bostadslägenhet (538/2004).

Hyresavtal för uthyrning av bostadslägenhet**Genom detta avtal upplåts mot vederlag nedan nämnda lokaliteter för att använda som bostad.****1. Avtalsparter ¹⁾****1.1. Hyresvärd**

Namn: _____ Yrke/Titel: _____
 Hemort: _____ Fax: _____
 Adress: _____
 Telefon: _____ Tjänstetel: _____ E-post: _____

1.2. Hyresgäst/ Hyresgäster

Namn: _____ Yrke/Titel: _____
 Adress: _____ Fax: _____
 Telefon: _____ Tjänstetel: _____ E-post: _____

Namn: _____ Yrke/Titel: _____
 Adress: _____ Fax: _____
 Telefon: _____ Tjänstetel: _____ E-post: _____

2. Hyresobjekt: del av en lägenhet (80 §)/hela den ena lägenheten i ett egnahemshus med två lägenheter (82 §): ¹⁾

Lägenhetens adress: _____ Trappa och lägenhetens nummer _____
 Lägenheten omfattar: _____ rum /kök /kokvrå /balkong /bastu /badrum /WC eller annat motsvarande: _____²⁾

Lägenhetens yta är: _____ kvadratmeter / _____ graderade kvadratmeter.
 Ytan räknas på det sätt som framgår av fotnot ³⁾ / på annat sätt dvs.: _____²⁾

3. Rum och andra lokaliteter som upplåts att användas endast av hyresgästens samt användningsändamålet och tidpunkten och för överlåtelse av besittningen:

* Används endast av hyresgästen: _____ yta: _____

* Används gemensam av flere: _____

* Andra förmåner som följer med rätten att använda lägenheten (t.ex. möblering): _____

* Hyresobjektet används för: boende / huvudsakligen boende samt för: _____⁴⁾

* Andra lokaliteter, som hyresgästen också har rätt att använda samt för vilket ändamål lokaliteterna används: _____⁵⁾

* Hyresobjektet ställs till hyresgästens förfogande ___/___ 20___ och de övriga lokaliteterna ___/___ 20___.

4. Hyran och betalning av hyran⁶⁾**4.1. Hyrans storlek och hyresbetalningsperioden:**

Månadshyran / hyran för en annan hyresbetalningsperiod, dvs. för _____ ;
 är _____ (_____) euro. Kvadratmeterhyran / hyran per graderade
 kvadratmeter är _____ (_____) euro/m².
 Värmekostnaderna ingår i hyran / betalas av hyresgästen. För varmvatten / kallvatten / elektricitet / annan
 förmån, dvs. _____,
 betalar hyresgästen dessutom enligt yta / konsumtion / användning eller per person, ett belopp som bostads-
 bolaget fastställer om _____ (_____) euro / person / annan enhet, dvs. :
 _____²⁾

4.2. Giltighetstid för hyresvillkoret

Hyran i punkt 4.1. gäller från _____ / sedan bestämningen av hyran såsom aravahyran har upp-
 hört⁷⁾ / till _____ / varefter parterna på nytt avtalar om hyran / gäller tills vidare²⁾.
 Hyran justeras enligt punkten 5.

4.3. Betalning av hyra

Betalningsdag för hyran: _____
 Namn och adress / konto till vilket hyran betalas: _____
 _____²⁾

På försenad hyresbetalning betalas dröjsmålsränta enligt räntelagen (633/1982)⁸⁾.

4.4. Betalning av hyra i förskott⁹⁾

Hyra betalas i förskott _____ (_____) euro för _____ /
 månader / annan hyresbetalningsperiod, senast _____.
 Denna hyra / Dessa hyror gottskrivs mot de första hyrorna / de sista hyrorna / de hyror som förfaller under
 tiden ___ / ___ 20___ - ___ / ___ 20___ / på följande sätt: _____²⁾

På försenad hyresbetalning betalas dröjsmålsränta enligt räntelagen (633/1982)⁸⁾.

5. Justering av hyra under hyresförhållandet¹⁰⁾**5.1. Indexklausul**^{10 ja 11)}

Hyran i punkt 4.1. binds till förändringen i nedan nämnda index. / Hyran i punkt 4.1. höjs enligt förändringen
 i nedan nämnda index²⁾.

Såsom index används levnadskostnadsindex / ett annat index, som är _____ index (_____ = 100). /
 Hyran höjs dock alltid så, att höjningen minst motsvarar förändringen i _____ index (_____ = 100)
 / högst motsvarar förändringen i _____ index (_____ = 100). Av den avtalade indexjusteringen
 beaktas _____ %²⁾.

Hyran i punkt 4.1. motsvarar det senast publicerade indextalet för index, vilket är _____ / _____ månads / det ___ / _____ publicerade indextalet för _____ års index _____. Basindexet för det index som parterna valt att använda har publicerats ___ / _____²⁾.

5.2. Annat villkor om hyresjustering

Hyran i punkt 4.1. / Hyran, som bestäms enligt punkt 5.1. / justeras med / minst/ _____ % / _____ (_____) euro / enligt en annan grund, dvs. _____²⁾.

Hyran i punkt 4.1. / Hyran, som bestäms enligt punkt 5.1. / justeras med / högst / _____ % / _____ (_____) euro / enligt en annan grund, dvs. _____²⁾.

5.3. Justeringstidpunkten och justeringsbeloppet

* Hyran justeras från den tidpunkt och med det belopp som hyresvärden särskilt meddelar. / Beloppet räknas enligt punkt 5.1 / 5.2. / Hyresvärden underrättar hyresgästen om justeringstidpunkten och –beloppet skriftligen / med rekommenderat brev / med vanligt brev till den adress som hyresgästen uppgift / hyreslägenhetens adress / på annat sätt, dvs. _____ . / Hyran justeras alltid från ingången av _____ månad / från en annan tidpunkt, dvs. _____²⁾, eller

* Hyresgästen justerar själv hyran enligt punkt 5.1 / 5.2. årligen, alltid från början av _____ / från början av hyresbetalningsperioden, vilken inleds ___ / ___ 20__²⁾.

* Indexjusteringen sker: med användning av det indextal som Statistikcentralen senast / någon annan instans, dvs. _____ senast / vid någon annan tidpunkt, dvs. _____ veterligen har publicerat för det index som parterna har valt att tillämpa²⁾.

5.4. Giltighetstid för hyresjusteringsvillkoret

Justeringsvillkoret i punkt 5.1 / 5.2 / 5.3. gäller tills vidare / gäller till _____, varefter parterna på nytt avtalar om justering av hyresbeloppet eller det villkor som bestämmer hyran under hyresförhållandet²⁾.

6. Lägenhetens skick och underhåll samt reparationer och ansvarsfrågor¹²⁾

6.1. När hyresförhållandet börjar och under hyresförhållandet

Objektet för underuthyrning i punkterna 2 och 3 inkl. rum och övriga utrymmen / och de anordningar som finns där ställs till hyresgästens förfogande i befintligt skick / i det skick som föreskrivs i 20 § 1 mom. lagen om hyra av bostadslägenhet / i det skick som framgår av punkt 6.2.²⁾

Hyresvärden / hyresgästen sörjer för lägenheten under hyresförhållandet hålls i ovan nämnt skick²⁾.

Lägenheten och övriga utrymmen inspekteras ___ / ___ 20__ för inflyttningen och hyresgästen och / eller ger hyresgästens företrädare möjlighet att delta i inspektionen²⁾.

6.2. Parterna avtalar om följande reparation

Hyresvärden / hyresgästen förbinder sig att utföra följande reparationer: _____

 _____²⁾

6.2.1. Färdigställandet av reparationer

De reparationer som överenskommits i punkt 5.2. skall vara slutförda. Senast / ___ / ___ 20___²⁾.

6.2.2. Ersättning för reparationer

Reparationerna enligt punkt 6.2. har beaktats i hyresbeloppet / får hyresgästen särskild ersättning för / ersätts för enligt sitt värde när avtalet upphör att gälla / på annat sätt, dvs.: _____

_____)²⁾

6.3. Ansvar för annan användning än boende

Hyresgästen skall till fullt belopp ersätta skador som vållas av att lägenheten / övriga lokaliteter / och anordningar används för ett sådant i punkterna 2 och 3 överenskommet annat ändamål än boende²⁾.

6.4. När hyresförhållandet upphör

Lägenheten och övriga utrymmen överläts i det skick den / de är när avtalsförhållandet upphör / överläts i det skick som fastställts i punkt 6.1./ 6.2. Hyresgästen förbinder sig / har rätt att ur hyreslokaliteterna avlägsna de maskiner / anordningar som har placerat / installerat där samt försätta lägenheten och de övriga lokaliteter som har ställts till hans eller hennes förfogande i det skick som föreskrivs i punkt 6.1. / 6.2. Lägenhetens skick när hyresförhållandet upphör / har upphört / vid annan tid, dvs.: _____ efter upphörandet är följande: _____)²⁾

Hyresvärden utför en inspektion ___ / ___ 20___ / Vid en tidpunkt som bestäms skärskilt / tidigast / senast ___ dagar / veckor / månader före / efter avtalets upphörande / och ger hyresgästen och / eller hyresgästens företrädare möjlighet att delta i inspektionen²⁾.

7. Giltighetstid för hyresförhållandet¹³⁾**7.1. Tidsbestämt avtal¹⁴⁾**

Parterna har kommit överens om att hyresförhållandet upphör ___ / ___ 20___.

7.2. Reservation för ändringar i fråga om tidpunkten när ett tidsbundet hyresavtal upphör.**7.2.1. Rätt att ändra avtalets längd**

Parterna har kommit överens om att avtalet, oavsett vad som överenskommits i punkt 7.1., upphör ___ / dagar / veckor / månader / annan tid, dvs.: _____ / en särskilt överenskommen tid / efter att hyresgästen / hyresvärden har meddelat att han eller hon vill förkorta den i punkt 7.1. överenskomna längden på hyresförhållandet²⁾.

Rätten att ändra avtalets längd förutsätter inga skärskilda skäl / förutsätter följande:²⁾

a) Den part som använder sig av rätten att ändra avtalet skall ha en i 55 § lagen om hyra av bostadslägenhet nämnd grund, som ger domstolen rätt att tillåta en uppsägning av avtalet.

b) Den som använder sig av rätten att ändra avtalet har följande grund:

* hyresvärden: _____

* hyresgästen: _____

7.2.2. Ersättning för användning av rätten att ändra avtalets längd

Parterna har kommit överens om att den part som använt rätten enligt punkt 7.2.1. skall ersätta motparten för ändringen av avtalets längd på följande sätt: _____

7.3. Avtal som gäller tills vidare

Parterna har kommit överens om att hyresavtalet gäller tills vidare.

8. Uppsägning av avtalet ¹⁵⁾**8.1. Uppsägningstiden ¹⁶⁾**

Parterna har avtalat att uppsägningstiden:

* när hyresvärden säger upp hyresavtalet är _____ månader och om hyresförhållandet / arbets- eller tjänsteförhållandet har varat minst ett år _____ månader och / eller

* när hyresgästen säger upp hyresavtalet är _____ dagar.

8.2. Från vilken dag uppsägningstiden räknas ¹⁶⁾

Den första dagen från vilken uppsägningstiden kan räknas är ____ / ____ 20__ och därefter _____

9. Ställande av säkerhet för fullgörandet av avtalsvillkoren ¹⁷⁾**9.1. Säkerhet, som ställs till godo för hyresvärden**

Såsom säkerhet överlämnar hyresgästen i _____:s besittning
(_____) euro / dollar / annan valuta, dvs. _____
(penningmedel / deposition / _____ (ett föremål) / förbinder
sig att hålla en _____ (försäkring) i kraft till förmån för hyresvärden ²⁾.
Säkerheten ställs / senast / ____ / ____ 20__ ²⁾.

9.1.1. Räntan på den deposition som utgör säkerhet

Räntan på den deposition som utgör säkerhet tillhör hyresgästen / hyresvärden / följande person:

_____/ hyresgästen som avdrag på hyran / hyresvärden och
hyresgästen i förhållandet ____ : ____ . / Hyresgästens andel av räntan används som avdrag på hyrorna ²⁾.

9.1.2. Återlämnande av säkerhet

Säkerheten återlämnas när hyresförhållandet har upphört / inom en månad efter hyresförhållandet har upphört / inom en annan tid, dvs. _____ efter att hyresförhållandet har upphört. / Säkerheten återlämnas på annat sätt: _____ ²⁾

9.2. Säkerheten som ställs till godo för hyresgästen

Såsom säkerhet överlämnar hyresvärden i _____:s besittning

_____ (penningmedel / deposition) / _____ (euro / dollar / annan valuta, dvs. _____) (ett föremål) / förbinder sig _____ (försäkring) i kraft till förmån för hyresgästen ²⁾.
Säkerheten ställs / senast / ___ / ___ 20__ ²⁾.

9.2.1. Räntan på den deposition som utgör säkerhet

Räntan på deposition som utgör säkerhet tillhör hyresvärden / hyresgästen/ följande person: _____ / hyresvärden och hyresgästen i förhållandet ___ : ___. Hyresgästens andel av räntan används som avdrag på hyrorna ²⁾.

9.2.2. Återlämnande av säkerhet

Säkerheten återlämnas när hyresförhållandet har upphört / inom en månad efter hyresförhållandet har upphört / inom en annan tid, dvs. _____ efter at hyresförhållandet har upphört./ Säkerheten återlämnas på annat sätt: _____ ²⁾

10. Vad hyresvärdens rätt att upplåta lägenheten på hyra grunder sig på:

De lokaliteter som upplåts på hyra genom detta avtal ägs av hyresvärden / någon annan än hyresvärden, dvs. _____ ²⁾

Hyresvärdens rätt att upplåta lokaliteterna på hyra grunder sig på ett med _____ ²⁾
___ / ___ _____ ingånget hyresavtal / annat avtal / rätt, dvs. _____ ²⁾

Lägenheten har tagits i bolagets besittning med stöd av 8 kap. lagen om bostadsaktiebolag /Rätt att bestämma över besittningen av lägenheten har erhållits på annat sätt, dvs.: _____ ²⁾

Tillstånd att upplåta byggnaden / lägenheten / del av den, dvs. _____ vidare har erhållits skriftligen / muntligen i nämnda avtal eller särskilt ___ / ___ _____ , skriftligen / muntligen ²⁾.

Avtalet / dokumentet / tillståndet bifogat: Ja / Nej.

11. Parterna har ytterligare avtalat om följande: _____

_____ ¹⁸⁾

Detta avtal är uppgjort i två likalydande exemplar, ett för hyresvärden och ett för hyresgästen/ hyresgästerna.

Ort: _____

Datum: _____
den _____ 20__

Hyresgästens / hyresgästernas underskrift /er

Hyresvärdens underskrift

12. Avtalet har senare justerats på följande sätt: _____

Ort: _____

Datum: _____
den _____ 20____

Hyresgästens / hyresgästernas underskrift / er

Hyresvärdens underskrift

1) Tillämpas endast i underhyresförhållanden. Ett underhyresförhållande föreligger när hyresvärdens själv har hyrt ut lägenheten eller besitter den i egenskap av aktieägare och delar besittningen av lägenheten med sin hyresgäst eller när ägaren till ett egnahemshus som omfattar två bostadslägenheter hyr ut den ena lägenheten och själv bor i den andra (se 11 kap. lagen om hyra av bostadslägenhet (481/1995), nedan förkortad BHL).

2) Stryk över det som inte behövs.

3) Med lägenhetsyta avses den golvyta som uteslutande nyttjas av hyresgästen och begränsas av innersidorna av de väggar som omger lägenheten. Till golvytan räknas dock inte den yta som tas i anspråk av rökkanalgrupper, rökkanaler, pelare, bärande väggar, kalla farstukvistar, vindfång och trappor, ej heller källare och vind, tambur som är gemensam för två eller flera bostäder, korridorer, WC, tvätt- eller badrum, kök eller med dessa jämförbara andra lokaliteter som är avsedda för gemensam användning i anslutning till boendet. Vid beräkning av lägenhetsytan beaktas inte den del av golvytan där höjden från golven till innertaket understiger 160 cm.

4) Att lägenheten används för annat än boende kan innebära att t.ex. en del av den används för mottagning eller rörelse eller såsom kontor, ateljé eller annars för utövandet av yrke, befattning eller hobby. BHL tillämpas på hyresavtal genom vilket en byggnad eller en del av en byggnad hyrs ut för att användas som bostad eller huvudsakligen som bostad.

5) T.ex. varulager, kalkällare, garage eller motsvarande.

6) Hyra i pengar skall betalas senast den andra dagen efter hyresbetalningsperiodens början, om inte något annat har avtalats om betalningstiden. Som hyresbetalningsperiod anses en månad eller någon annan tidsperiod för vilken hyran enligt avtalet skall betalas. Om betalning av hyra i annat än pengar skall avtalas särskilt. Hyra skall betalas också för den tid besittningsrätten till lägenheten består och för tiden efter det besittningsrätten upphört, om hyresgästen eller den som härleder sin rätt från hyresgästen fortfarande använder lägenheten. Om hyresbetalningsdagen infaller på en söck-enlördag, helgdag, självständighetsdagen, första maj, julafton eller midsommarafton, är betalningsdagen den första vardagen därefter. Se även fotnot 10).

7) Om innehålllet, giltighetstiden och höjningsförfarandet i förpliktelsen att iakttä arava- och räntestödshyra; se närmare 1-3, 7 och 18 § aravabegränsningslagen (1190/1993) 1, 13, 17 och 18 § lagen om räntestöd för hyresbostadslån och bostadsrättshuslån (604/2001) samt 27-32 och 99 § BHL samt statsrådets beslut med rekommendationer om hur hyrorna för bostadslägenheter bör justeras (409/1998).

8) Enligt räntelagen (633/1982) får en ränta som är högre än den som räntelagen föreskrivs inte tillämpas i ett avtal på grundval av vilket gäldenären genom hyra anskaffar bostad för sig eller familjemedlem. (Se närmare 2 § och 4 § 1 mom. räntelagen, på basis av vilken dröjsmålsrätten bestäms och publiceras i Finlands författningssamling såsom ett meddelande från Finlands Bank).

9) När ett hyresavtal ingås kan av särskilda skäl avtalas att hyran skall betalas i förskott för flera hyresbetalningsperioder. Ett villkor enligt vilket för hyresgästen under tiden för hyresförhållandet får uppställas skyldighet att betala hyra i förskott är ogiltig. Hyresgästen får dock alltid betala hyran i förskott för flera hyresbetalningsperioder än de för vilka hyran har förfallit. Ett villkor enligt vilket hyresgästen skall betala hyra i förskott för en längre tid än tre månader eller om hyresbetalningsperioden är längre än så, för en hyresbetalningsperiod, är ogiltig (36 § BHL). Förskottshyran skall alltid motsvaras av nyttjanderätt, varför det är skäl att komma överens om hur de i förskott betala hyrorna skall beaktas i de hyror som förfaller under avtalsförhållandet.

10) Enligt 27 § BHL bestäms hyran enligt vad som har avtalats, om inte något annat följer av denna eller någon annan lag. Om hyresjustering kan avtalas med hänsyn till vad som stadgas i lagen om begränsning av användning av indexvillkor (1195/2000). Om det har avtalats att hyresvärden under hyresförhållandet ensidigt får bestämma tidpunkten för en hyreshöjning eller dess belopp, är ett sådant avtalsvillkor ogiltigt, om det inte också har avtalats om den grund enligt vilken hyran får höjas under avtalsförhållandet. Innan den höjda hyran träder i kraft skall hyresvärden skriftligen underätta hyresgästen om den nya hyran och vid vilken tidpunkt den träder i kraft. Under den tid de stadganden i lagen om användning, överlåtelse och inlösen av aravahyresbostäder och aravahyreshus (namnet ändrat till aravabegränsningslag) (1190/1993) eller lagen om räntestöd för hyresbostadslån och bostadsrättshuslån (604/2001) som gäller bestämmande av hyran tillämpas på bostadslägenheten, skall av stadgandena i detta kapitel i fråga om hyrans storlek tillämpas 27 § 1 mom., 29 §, 30 § 1 mom. samt 31 och 32 §§ och dessutom vad som därom stadgas i den nämnda lagen eller bestäms med stöd av den.

Lagen om begränsning av indexvillkor träde i kraft 1.1.2001. Denna lag gäller till utgången av 2006. Enligt lagen skall lagen om begränsning av användningen av indexvillkor inte tillämpas på hyresavtal som avser en bostadslägenhet och som gäller tills vidare eller som har ingåtts för minst tre år. Om avtalet gäller ett sådant hyresförhållande, kan i det tas in ett indexvillkor eller annat villkor om hur hyran ändras under hyresförhållandet. Parterna kan alltså avtala att hyran skall justeras enligt någon annan grund än förändringen i index. De kan t.ex. avtala att hyran vid en viss tidpunkt skall justeras med en viss procent eller med ett visst eurobelopp, med ett belopp som motsvarar förändringen av bolagsvederlaget, osv. I hyresavtal som åren 2001-2006 ingås för kortare tid än tre år är det däremot inte möjligt att avtala om hyran förändras under hyresförhållandet, utan ett särskilt avtal krävs alltid om hyresjusteringen.

Parterna avtalar således om hyran, justering av den samt justeringssättet och den tidpunkt från vilken justeringen skall träda i kraft. Under hyresförhållandet kan parterna likaså ändra hyran genom att sluta ett särskilt avtal om att hyran skall justeras med ett visst belopp och från en viss tidpunkt. Likaså kan de under hyresförhållandet komma överens om att ändra ett sådant villkor i avtalet som gäller justering av hyran. Hyresvärden kan också säga upp ett avtal som gäller tills vidare för att få hyran höjd till ett skäligt belopp eller för att få ett villkor som gäller bestämmandet av hyran ändrat. (Se 27 § BHL).

Hyresvärden eller hyresgästen kan låta domstolen pröva frågan om hyresbeloppet eller ett villkor som gäller bestämmande av hyran är skäligt. Ett yrkande som gäller prövning av om hyran är skälig får inte väckas sedan hyresförhållandet har upphört. Hyresvärden får inte säga upp hyresavtalet under den tid då frågan om hyran är skälig prövas av underretten på yrkande av hyresgästen. (Se 29 § BHL).

Domstolen kan på yrkande av hyresgästen enligt prövning sänka hyran eller ändra ett villkor som gäller bestämmande av hyran, om hyran utan i hyresförhållanden godtagbar orsak väsentligen överstiger gängse hyra för lägenheter med samma hyresvärde som används för samma ändamål inom området. Överbetald hyra för den tid som föregår delgivningen av yrkandet på sänkning av hyran återbetalas inte om det finns synnerligen vägande skäl till detta. Hyra återbetalas dock inte ens i dessa fall från en tidigare tidpunkt än ett år före delgivningen av sänkingsyrkandet (Se 30 och 31 § BHL). I vissa fall kan en sänkning av hyran bli aktuell även med stöd av 23 eller 43 §§ BHL.

Domstolen kan på yrkande av hyresvärden enligt prövning höja eller ändra ett villkor som gäller bestämmandet av hyra, om hyran eller villkoret anses oskäligt med stöd av 6 § BHL.

Se även statsrådets beslut med rekommendationer om hur hyrorna för bostadslägenheter bör justeras (409/1998).

11) Såsom index kan anlitas levnadskostnadsindex (1951: 10 = 100), kan också uttryckas (1951: oktober = 100), eller med något annat index som beskriver kostnadsutvecklingen. Sådana index är t.ex. konsumentpris-, bostadspris-, byggnadskostnads- och förtjänstnivåindex eller kombinationer av dessa. Hyran kan bindas till förändringen i ifrågavarande index, varvid hyran stiger och sjunker enligt förändringen i index, eller också kan parterna avtala att hyran höjs enligt förändringen i index, varvid hyran inte sjunker även om indexet sjunker. Utöver indexvillkoret kan parterna även avtala om minimi- och/eller maximijusteringar av hyran. (Bastidpunkten för indexet betecknas i allmänhet 1995 = 100, varmed alltså avses 1995 års index).

Såsom basindex används vanligen det vid avtalstidpunkten veterligen senast publicerade indextalet. Som justeringsindex används vanligen det vid justeringstidpunkten veterligen senast publicerade indextalet. Varje tidpunkts indextal kan användas enligt vad parterna avtalar.

Beräkningen av hyra som bestäms enligt förändringen i ett index:

Parterna kan ha avtalat om t.ex. följande villkor:

- 1) hyran för lägenheten, a € /mån. höjs början av varje år enligt förändringen i ett överenskommet index,
- 2) hyresgästen räknar själv ut hyreshöjningen och den nya hyran,
- 3) hyreshöjningen räknas alltid ut med anlitande av det överenskomna indexets senaste kända indextal,
- 4) hyresbetalningsperioden är en kalendermånad.

Avtalsförhållandet har inletts i januari ett visst år. Det överenskomma indexets senast publicerade indextal är från november året innan och publicerades den 15 december. Indextalet var då b och året därpå i november var indextalet c.

Hyresbeloppet fås genom multiplikation av den avtalade hyran med kvoten av justeringstidpunktens indextal och avtals-tidpunktens indextal, dvs. enligt formeln $(c:b) \times a \text{ €}$. Eftersom parterna hade avtalat att hyran skulle höjas enligt förändringen i det överenskomna indexet, justeras hyran endast om resultatet av multiplikationen är större än a €. På samma sätt räknas hyran för de följande åren. Om vid justeringstidpunkten indextalet för november året innan är d, är hyran från början av januari $(d:b) \times a \text{ €}$. År resultatet av räkneoperationen större än hyran för december, stiger hyran igen. Om så inte är fallet, är hyran densamma som i december. När hyran räknas ut under hyresförhållandet är det endast nödvändigt att utreda justeringstidpunktens indextal.

12) Hyresvärdens svarar för att lägenheten när hyresförhållandet inleds och medan det består är i ett sådant skick som hyresgästen med beaktande av lägenhetens ålder, områdets lägenhetsbestånd och övriga lokala förhållanden skäligen kan kräva, om inte något annat har avtalats om skicket. Avtal kan också ingås om att hyresgästen skall hålla i skick de rum och anordningar som enligt hyresavtalet används av honom eller att han skall svara för förpliktelser som hör till fastigheten. Om hyresgästens och hyresvärdens ansvar och rätt att avtala om lägenhetens användning, skick och underhåll samt om reparationer och ersättning av sådana, se närmare 16 och 19-26 §§ och 61-65 §§ samt 82 § BHL.

13) Hyresavtalet skall ingås och ändras skriftligen. Om hyresavtalet inte har ingåtts skriftligen, anses det vara i kraft tills vidare. Ett tidsbestämt hyresavtal för en lägenhet som hyrts som fritidsbostad kan dock vara muntligt (se 5 § 1 mom BHL). Parterna får fritt avtala om hyresförhållandets längd. Hyresavtalet gäller antingen en viss tid (14) eller tills vidare, om inte något annat har avtalats. Om hyresavtal ingås flera gånger än två i följd med samma hyresgäst för en bestämd tid på högst tre månader, är hyresavtalet trots det villkor som gäller den bestämda tiden i kraft tills vidare (se 4 § BHL). Ett avtal som gäller tills vidare kan vardera parten få att upphöra genom att säga upp avtalet. Avtalet upphör i så fall när uppsägningstiden har gått ut. Om inte annat har avtalats, räknas uppsägningstiden från den sista dagen i den kalendermånad under vilken uppsägningen har skett. Ett tidsbestämt avtal kan sägas upp endast under de förutsättningsar som lagen anger (14). Såväl ett tidsbestämt hyresavtal som ett avtal som gäller tills vidare kan **hävas** av hyresvärdens eller hyresgästens om en laglig hävningsgrund föreligger. Hyresavtalet upphör i så fall när hävningsmeddelandet delges, om inte den part som häver avtalet bestämmer att avtalet skall upphöra vid en senare tidpunkt. Hyresavtalet **förefaller** om lägenheten förstörs eller en myndighet förbjuder dessa användning för det ändamål som avses i hyresavtalet. Parterna kan också **komma överens om att hyresavtalet skall upphöra**. Flyttningssdag är vardagen efter det hyresförhållandet upphörde.

14) Ett tidsbestämt avtal binder parterna den avtalade tiden. Ett tidsbestämt avtal kan sägas upp endast i vissa bestämda fall, se 39, 44, 46, 51, 55, 90 och 91 §§ BHL. Om hyresgästens rätt att överlåta hyresrätten, se 44-47 §§ BHL. Se även 80 och 82 §§ BHL. Villkoret för att avsluta ett tidsbundet avtal kan ändras antingen så som överenskommit eller genom en överenskommelse om att avtalet upphör vid en annan tidpunkt än vad som hade överenskommit om i fråga om avtalets längd. När en domstol ger rätt att säga upp ett tidsbundet avtal fastställer den samtidigt en skäligen ersättning till motparten till följd av att avtalet upphör i förtid. Om skäligen ersättning för att avtalet upphör i förtid kan även överenskommas.

15) Om uppsägningen inte har verkställts enligt 54 § BHL är den utan verkan.

16) Uppsägningstiden räknas från den sista dagen i den kalendermånad under vilken uppsägningen har skett, om inte något annat avtalas eller följer av denna eller någon annan lag. När **hyresvärdens säger upp** hyresavtalet får uppsägningstiden inte avtalas att vara kortare **en månad** och om hyresförhållandet omedelbart före uppsägningen har förgått minst ett år att vara kortare än **tre månader**. När **hyresgästen säger upp** hyresavtalet får uppsägningstiden inte avtalas att vara längre än **14 dagar**. Underhyresförhållandet upphör utan uppsägning vid samma tidpunkt som underhyresvärdens hyresrätt eller annan rätt att använda lägenheten upphör. Se 83-85 §§ BHL.

17) Avtal kan ingås om att en skäligen säkerhet skall ställas med tanke på den skada som uppstår om en avtalspart inte uppfyller sina förpliktelser. Ett villkor enligt vilket en avtalspart skall ställa en säkerhet som är större än tre månaders hyra är ogiltigt. Om säkerhet inte ställs inom avtalad tid, har den avtalspart till vars förmån det har avtalats om säkerhet rätt att häva avtalet (se närmare 8 § BHL).

18) En lägenhet har t.ex. upplåtits på hyra på grund av ett arbets- eller tjänsteförhållande, parterna har avtalet om arbetsuppgifter som förutsätter att arbetstagaren bor i lägenheten, hyresavtalet får överlåtas eller lägenheten upplåtas att användas av annan utan hyresvärdens samtycke, osv.

Nr 539

Försvarsministeriets förordning**om ändring av 3 § i försvarsministeriets förordning om behörighetsvillkoren och anställningsvillkoren för den fredsbevarande personalen**

Given i Helsingfors den 17 juni 2004

I enlighet med försvarsministeriets beslut *ändras* i försvarsministeriets förordning av den 8 februari 2001 om behörighetsvillkoren och anställningsvillkoren för den fredsbevarande personalen (118/2001) 3 § 1 mom., sådant det lyder i förordning 207/2004, *fogas* till 3 §, sådan den lyder delvis ändrad i förordning 1373/2001 och 125/2003 samt i nämnda förordning 125/2003, ett nytt 2 mom., varvid de nuvarande 2—4 mom. blir 3—5 mom., som följer:

Uppgiftens svårighetsklas	Avlöning	
10	fastställs särskilt i varje enskilt fall	3 1791,70 euro/mån
9 A	5334,26 euro/mån	2 1596,05 euro/mån
9 B	4716,54 euro/mån	1 1524,71 euro/mån
8 A	4533,01 euro/mån	
8 B	4111,00 euro/mån	
7 A	3712,33 euro/mån	
7 B	3317,19 euro/mån	
6	2959,87 euro/mån	
5	2495,85 euro/mån	
4 A	2251,61 euro/mån	
4 B	2072,51 euro/mån	

Till den som hör till den fredsbevarande personalen och vars uppgift enligt vad som fastställts hör till svårighetsklass 8 B—9 A och som tjänstgör i Kosovo utanför den finländska fredsbevarande truppen med placering i en multinationell stab eller motsvarande organisation betalas i tilläggsarvode 100 euro i månaden.

Denna förordning träder i kraft den 21 juni 2004. Avlöningarna enligt förordningen utbetalas från och med den 1 mars 2004.

Helsingfors den 17 juni 2004

Försvarsminister *Seppo Kääriäinen*

Regeringsråd, som personaldirektör Pasi Lankinen

Nr 540

Undervisningsministeriets beslut**om anteckning av en ändring av samfundsordningen för religionssamfundet Jumalan seurakunta (Guds församling) i registret över religionssamfund**

Utfärdat i Helsingfors den 16 juni 2004

Religionssamfundet Jumalan seurakunta (Guds församling) har för anteckning i registret över religionssamfund meddelat att det ändrat 1, 3, 8 och 10 § i samfundets samfundsordning som följer:

1 §

Samfundets namn är Linkkiseurakunta och dess hemort är Jyväskylä stad.

3 §

Församlingsorgan är nationella mötet, nationella styrelsen, nationella ekonomikommittén och nationella förvaltaren. Nationella förvaltaren utnämns till sin uppgift av samfundets internationella högkvarter.

8 §

Den nationella förvaltaren är högsta ansvarig för samfundets förvaltning och utnämns av samfundets internationella allmänna möte på framställning av högsta förvaltaren. Den nationella förvaltaren utnämner den nationella kassören och den nationella sekreteraren samt lokalförsamlingarnas pastorer och predikanter.

Helsingfors den 16 juni 2004

Kulturminister *Tanja Karpela*

10 §

Om samfundet efter beslut av det nationella mötet upphör med sin verksamhet beslutar församlingens medlemmar vid mötet om överlåtande av församlingens återstående egendom till ett samfund som har som syfte att utbreda evangelium eller att utöva välgörenhet.

Undervisningsministeriet har prövat detta ärende.

Med stöd av 34 § i religionsfrihetslagen (453/2003) har undervisningsministeriet behandlat anmälan enligt den tidigare lagen. Ändringarna i samfundsordningen har utarbetats enligt den genom nämnda lag upphävda religionsfrihetslagen (267/1922).

På basis av detta har undervisningsministeriet godkänt ändringen av samfundsordningen för anteckning i registret över religionssamfund.

Överinspektör Joni Hiitola

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 536—540, 3 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663